

ESPRESSOMÜHLE Nr. 67

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG



WICHTIG: Dokumente, die in diesem Handbuch enthalten sind und aufbewahrt werden sollten:

- **CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
- **GARANTIEZERTIFIKAT**

Übersetzung der Originalfassung



*Kaffeemühlen – Saftpresen – Mixer – Blender – Getränkeautomaten – Rührgeräte – Knetgeräte –
Käsereiben – Eis-Crusher – Fleischwölfe – Gemüseschneider*

PATENTIERTE MODELLE IN FRANKREICH UND INTERNATIONAL

INHALT

CE/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	4
SICHERHEITSHINWEISE	5
<i>INSTALLATION, HANDHABUNG</i>	5
<i>EINSCHRÄNKUNGEN</i>	5
<i>ELEKTRISCHER ANSCHLUSS</i>	6
<i>1. INBETRIEBNAHME</i>	6
<i>RECYCLING VON ALTGERÄTEN</i>	6
VORSTELLUNG	7
Beschreibung des Geräts.....	7
Beschreibung des Bedienfelds	7
Beschreibung des Grafik-Displays	8
GEBRAUCH DES GERÄTS	9
<i>EINLEITUNG</i>	9
<i>INBETRIEBNAHME</i>	9
Montage und Vorbereitung	9
Einstellen der Gabelposition	9
<i>GEBRAUCH</i>	9
Einschalten.....	9
Ausschalten des Geräts	10
<i>AUSWAHL EINER DOSIS</i>	10
<i>SCHNELLZUGANG ZU DEN EINSTELLUNGEN DES AKTIVEN REZEPTS</i>	10
<i>MENÜZUGANG</i>	11
Menü-Liste.....	11
Anzeige der Zähler der ausgegebenen Dosen	11
Rezepterstellung.....	11
Rezeptaktivierung	11
„Stop&Go“-Verwaltung	12
Schnelländerung.....	12
Verwaltung des Verschleißes der Mahlscheiben und Historie der Anzahl ausgetauschter Mahlscheiben-Sätze	12
Ereignisprotokoll	12
<i>GERÄTEEINSTELLUNG</i>	12
Schritt 1: Einstellen des Mahlgrads	12
Schritt 2: Auswahl der Motorgeschwindigkeit	13
Schritt 3: Einstellen der Dosis gemahlener Kaffees (Timer)	13
<i>STANDBY</i>	13
<i>REINIGUNG</i>	14
Reinigung des Bohnenbehälters.....	14
Schnellzugang zum Mahlkörper und Antistatikleuchte	14
Reinigung des Mahlkörpers	14

Reinigung der Antistatikflasche	14
Reinigung des Kaffeeauslasskanals	14
SICHERHEIT	15
Sicherheit Bohnenbehälter	15
WARTUNG	15
Ersatzteile	15
Zugang zum Geräteinneren	15
Austausch der Mahlscheiben	15
Zurücksetzen des Verschleiß-Prozentsatzes der Mahlscheiben	17
Bei längerem Nichtgebrauch	17
PANNENHILFE	18
Das Gerät ist nicht in der richtigen Sprache eingestellt	18
Das Gerät startet nicht	18
Das Gerät stoppt infolge einer Motorüberhitzung: (der Motorblock ist heiß)	18
Das Gerät stoppt infolge von Überlastung	19
Die Dosis des gemahlene Kaffees ist nicht gleichmäßig	19
Das Gerät läuft, ohne den Filterhalter zu füllen	19
Espressokaffees neigen dazu, immer leichter zu werden	19
Das Gerät funktioniert nicht infolge eines Stromausfalls	19
Das Gerät schaltet sich automatisch ab	19
Die Anzeige für den Austausch des Mahlscheiben-Satzes wird weiterhin eingeblendet	19
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS	20
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	20
<i>Schaltplan</i>	21
<i>Tabelle für die Zuordnung der Elemente</i>	22
GARANTIESCHEIN	24
TYPENSCHILD DES GERÄTS	24

CE/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DE

DER HERSTELLER:

SANTOS SAS - 140-150, Av. Roger SALENGRO 69120 VAULX-EN-VELIN (LYON) - FRANKREICH

Erklärt, dass das nachfolgend genannte und für die gewerbliche Nutzung bestimmte Gerät:

Bezeichnung: **Espressomühle**
Typennummer: **67**

mit den folgenden Bestimmungen übereinstimmt:

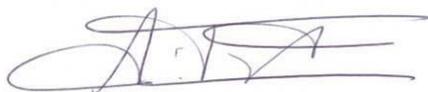
- den im Anhang 1 der europäischen Maschinenrichtlinie **Nr. 2006/42/EG** festgelegten Rechtsvorschriften sowie den einzelstaatlichen Gesetzgebungen zu deren Umsetzung.
- den Rechtsvorschriften folgender europäischer Richtlinien und Verordnungen:
 - Nr. 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
 - Nr. 2014/30/EU (EMV-Richtlinie)
 - Nr. 2014/65/EU (RoHS-Richtlinie)
 - Nr. 2012/19/EU (WEEE-Richtlinie)
 - Nr. 1935/2004/EG (Verordnung) über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen
 - Nr. 10/2011/EU (Verordnung) über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen

Harmonisierte europäische Normen, die die Vermutung der Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der oben angeführten Richtlinien begründen:

- DIN EN ISO 12100:2010, Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze
- DIN EN 60204-1:2018, Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Allgemeine Anforderungen
- DIN EN 1672-2:2020, Nahrungsmittelmaschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Anforderungen an Hygiene und Reinigbarkeit
- DIN EN 60335-1:2013, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
- DIN EN 60335-2-64:2004, Besondere Anforderungen für elektrische Küchenmaschinen für den gewerblichen Gebrauch

Ausgestellt in VAULX-EN-VELIN am: **01.12.2023**
Betitelung des Unterzeichners: **GESCHÄFTSFÜHRER**
Name des Unterzeichners: **Aurélien FOUQUET**

Unterschrift:



SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Nutzung, Wartung oder Entsorgung des Geräts sind immer folgende grundlegende Sicherheitshinweise zu beachten.

**Lesen Sie das gesamte Handbuch
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf**

Hinweis: Zum leichteren Verständnis der folgenden Abschnitte beachten Sie bitte die Abbildungen am Ende der Bedienungsanleitung

INSTALLATION, HANDHABUNG

Für die Bedienung des Geräts ist nur eine Person erforderlich. Für optimalen Nutzungskomfort wird empfohlen, das Gerät auf einen Tisch oder eine Arbeitsplatte zu stellen, so dass das Bedienfeld direkt vor Ihnen liegt (empfohlene Höhe: 90 cm, ist je nach Benutzer anzupassen).

EINSCHRÄNKUNGEN



1. Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb bestimmt.
2. Das Gerät ist ausschließlich zum Mahlen von gerösteten Kaffeebohnen vorgesehen.
3. Alle Fremdkörper entfernen, die sich möglicherweise unter den Kaffeebohnen befinden und die Mahlscheiben beschädigen können (Metallklammern, Steinchen...).
4. Aus Sicherheitsgründen gegen Stromschlag darf der Gerätesockel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
5. Das Gerät darf nicht mit einem Hochdruckreinigungsgerät gereinigt werden
6. Berühren Sie niemals die beweglichen Teile.
7. Das Gerät darf nur auf Standflächen betrieben werden, die eine maximale Neigung von 10° gegenüber der Waagrechten aufweisen. Die Standfüße der Maschine müssen stets fest auf dieser Standfläche aufliegen.
8. Vor allen Arbeiten am Gerät das Netzkabel ziehen: Reinigung, Wartung, Instandhaltung.
9. Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Stromkabel verwendet werden. Dieses muss durch ein Kabel ersetzt werden, das mit dem zum Gerät passenden Stecker ausgestattet ist.
10. Das Gerät darf ausschließlich mit zertifizierten Originalersatzteilen von SANTOS betrieben werden.
11. Nicht mehrere Geräte an der gleichen Netzsteckdose anschließen.
12. Das Gerät nicht im Freien verwenden.
13. Das Gerät nicht auf oder in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen.
14. Bei dem Gerät handelt es sich um ein professionelles Gerät, das ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt ist. Es ist nicht für den Hausgebrauch vorgesehen.
15. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern unter 8 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen, die nicht über die entsprechende Erfahrung oder über das

erforderliche Wissen verfügen, vorgesehen, es sei denn, die betreffenden Personen wurden zuvor vom für ihre Sicherheit Verantwortlichen durch genaue Anweisungen in die Nutzung des Geräts eingewiesen oder wird bei Gebrauch des Geräts von diesem Verantwortlichen überwacht.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

16. Dieses Gerät ist für den Einsatz in der Gastronomie bestimmt, z.B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und Handwerksbetrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der Gerätebetrieb ist für den einphasigen Stromversorgungsbereich vorgesehen:

- 100-240V 50/60Hz

Das Gerät kann sowohl mit 50 Hz als auch mit 60 Hz betrieben werden, ohne dass Einstellungen vorzunehmen sind.

Leitungsschutz: das Gerät muss an eine 2-polige Standard-Steckdose + Erdung angeschlossen werden. Die Anlage muss durch einen FI-Schutzschalter und eine 16 A-Sicherung geschützt sein. **Das Gerät muss zwingend geerdet werden.**

Es ist sicherzustellen, dass der Steckdosenstecker unabhängig von der Installationsart immer leicht zugänglich ist.

ACHTUNG!



- Vor dem Anschluss des Geräts prüfen, ob die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt. Die Gerätespannung kann abgelesen werden:
 - entweder am Typenschild (6) unter dem Gerät
 - oder auf der Abbildung des Typenschildes auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.
- Sollte das Stromkabel (7) beschädigt sein, muss es durch ein anderes Kabel mit einem Stecker vom Typ CEI C13 ersetzt werden.

1: INBETRIEBNAHME

Reinigen Sie die Teile, die mit dem Kaffee in Berührung kommen, gründlich (Abb. A).

- Den Deckel (1), den Bohnenbehälter (2) und den Mahlgutempfänger (4) abnehmen und mit einem handelsüblichen Geschirrspülmittel und einem nicht scheuernden Schwamm abwaschen.

RECYCLING VON ALTGERÄTEN



Das Gerät trägt das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne für Elektro- und Elektronikgeräte. Das bedeutet, dass das Gerät gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU – Teil für gewerblich genutzte Geräte – der getrennten Entsorgung zuzuführen ist, um eine Demontage oder ein sachgerechtes Recycling zu ermöglichen und die Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Händler oder direkt bei der Firma SANTOS. Im Hinblick auf die Entsorgung oder Wiederverwertung einzelner Bauteile des Geräts wenden Sie sich bitte an einen entsprechenden Fachbetrieb oder an die Firma SANTOS.

Elektronikprodukte, die nicht der Mülltrennung zugeführt wurden, können möglicherweise die Umwelt gefährden.

Das Verpackungsmaterial ist gemäß den geltenden Bestimmungen zu entsorgen oder zu recyceln.

VORSTELLUNG

- Das Gerät ermöglicht das Mahlen von Röstkaffee und dessen unmittelbare Ausgabe über eine elektronische Dosierung.
- Die Kaffeemühle Nr. 67 ist für Bars, Cafés, Hotels und Restaurants geeignet. Sie ist kompatibel mit allen Espressomaschinen.
- Das Gerät besteht aus einem Mahlblock und einem Gerätesockel aus Aluminium, einem Bohnenbehälter aus durchsichtigem Kunststoff sowie einem elektronischen System, das die Motorsteuerung und die Dosierung beinhaltet.
- Das Gerät ist mit 6 parametrierbaren Programmen ausgestattet.
- Es können folgende Einstellungen vorgenommen werden:
 - Einstellen des Mahlgrads (von Filter über fein bis Espresso)
 - Einstellen der Dosis ausgegebenen gemahlene Kaffees.
 - Einstellen der Rotationsgeschwindigkeit des Motors: „Slow grinding“ „Fast“
- Das Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Beschreibung des Geräts

Das Gerät besteht aus:

- einem Bedienfeld (8),
- einer Einstellmutter für den Mahlgrad (24),
- einem Stromkabel (7),
- einem Überstromschutz (20),
- einer Ein/Aus-Taste (12),
- einer Siebträgererkennungs-Komponente (18),

Beschreibung des Bedienfelds

Das Bedienfeld besteht aus: (Abb. A)

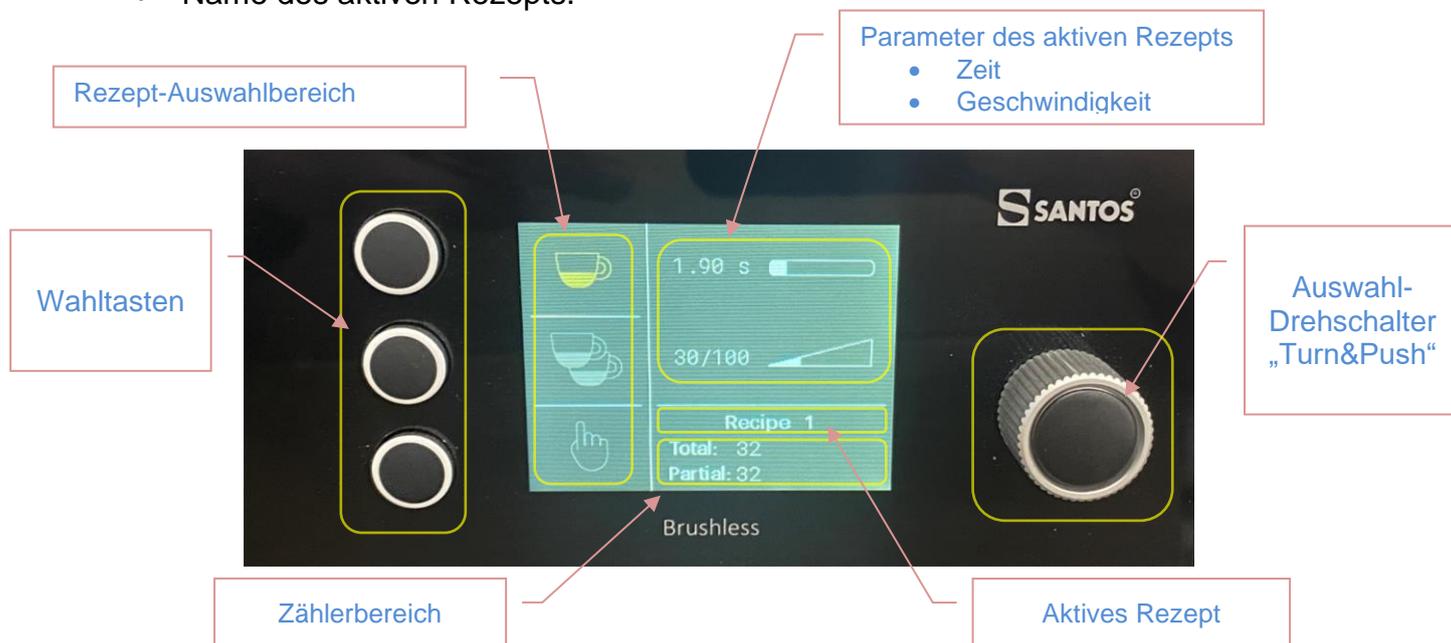
- einem Display (9),
- 3 Wahltasten (10),
- einem Auswahl-Drehschalter „Turn&Push“ (11)



Beschreibung des Grafik-Displays

Das Display besteht aus mehreren Bereichen:

- Rezept-Auswahlbereich,
- Informationsbereich über die Rezeptparameter
 - Timer
 - Motorgeschwindigkeit
- Zählerbereich,
- Name des aktiven Rezepts.



GEBRAUCH DES GERÄTS

EINLEITUNG



Das Einstellen einer Dosis erfolgt in 3 Schritten:

1. Einstellen des Mahlgrads
2. Einstellen der Motorgeschwindigkeit
3. Einstellen des Timers

Siehe Kapitel „Geräteeinstellung“

INBETRIEBNAHME

Montage und Vorbereitung

1. **Legen Sie den Mahlgutempfänger (4)** vor das Gerät.
2. **Setzen Sie den Bohnenbehälter (2)** auf die Einstellmutter des Mahlkörpers (24).
3. **Füllen Sie die gerösteten Kaffeebohnen** in den Bohnenbehälter und setzen Sie den Deckel auf den Bohnenbehälter.
4. Öffnen Sie den Verschluss des Bohnenbehälters (3).

Einstellen der Gabelposition

Lockern Sie die Halteschraube (16) der einstellbaren Gabel (15).

Passen Sie die vertikale Position der Gabel entsprechend Ihrem Filterhalter an.

GEBRAUCH

Einschalten

1. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der E/A-Taste (12) ein.
2. Wählen Sie mit Hilfe des Turn&Push-Schalters (11) oder der Wahltasten (10) das Rezept aus.
3. Setzen Sie den Filterhalter auf die Gabel (15) und betätigen Sie die Siebträgererkennungs-Komponente (18), um die Dosis gemahlene Kaffees auszugeben.
4. Nehmen Sie den Siebträger wieder ab.



Ausschalten des Geräts

Das Gerät schaltet nach Ablauf der Rezeptzeit automatisch ab.

Oder

- durch Drücken der E/A-Taste (12).
- durch Ziehen des Netzkabels (7) des Geräts
- durch Anheben des Trichters (2).

im Modus „Stop&Go“,

Durch Herausnehmen des Siebträgers wird das Gerät angehalten (Pause).

Die Pausenzeit vor dem Zurücksetzen des Rezepts ist parametrierbar.

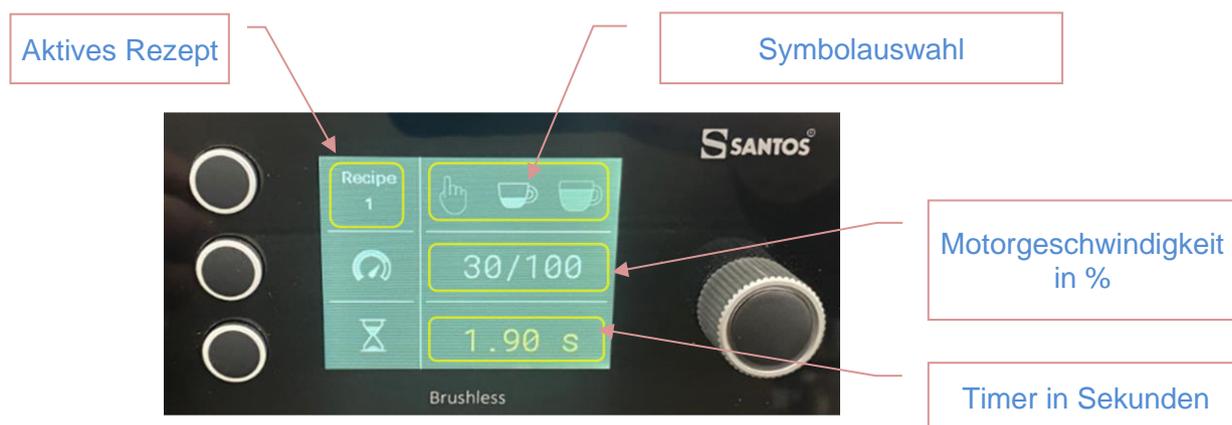
AUSWAHL EINER DOSIS

Betätigen Sie eine der 3 Wahlkosten (10), um das damit verbundene Rezept zu aktivieren. Oder nutzen Sie den Turn&Push-Schalter (11), um die anderen Rezepte anzuzeigen und auszuwählen.

Das Logo des aktiven Rezepts ist gelb.

SCHNELLZUGANG ZU DEN EINSTELLUNGEN DES AKTIVEN REZEPTS

Über das Startdisplay ermöglicht ein zweimaliges Tippen auf den Turn&Push-Schalter (11) den direkten Zugang zu den Einstellungen des aktiven Rezepts.



Nutzen Sie den Drehschalter Turn&Push (11), um den Wert zu ändern. Tippen Sie auf den Schalter, um den neuen Wert zu speichern und gehen Sie zum nächsten Feld. Ein einmaliges Drücken auf eine der Wahlkosten ermöglicht die Aktivierung der Parametereinstellung der damit verbundenen Zeile. Obere Taste = Symbol, mittlere Taste = Geschwindigkeit und untere Taste = Timer

Wenn Sie zum vorhergehenden Menü zurückkehren, ohne den Turn&Push-Schalter (11) angetippt zu haben, wird der neue Wert nicht abgespeichert.

Ebenso verlässt das Gerät bei einer Inaktivität von 10 Sekunden ohne Bestätigung den „Menü“-Modus und kehrt automatisch zum Startdisplay zurück, ohne den Wert zu speichern.

MENÜZUGANG

Durch langes Drücken auf den Turn&Push-Schalter (11) wird der „Menü“-Modus aktiviert.



Nutzen Sie den Auswahl-Dreheschalter Turn&Push (11), um die Menü-Liste anzuzeigen und die Menüs auszuwählen.

Menü-Liste

Rezepteinstellung
 Rezepterstellung
 Rezepte 1 bis 6
 Rezeptaktivierung
 Stop&Go-Verwaltung
 Schnelländerung
 Zurücksetzen von Rezepten
 Statistiken
 Gesamtzähler
 Untermengenzähler
 Den Untermengenzähler
 zurücksetzen
 Anzeigeparameter
 Dosenzähler
 Gesamt

Untermenge
 Helligkeit
 Zeit bis Standby
 Dauer bis Langzeit-Standby
 Einstellung Datum und Uhrzeit
 Sprachen
 Technische Daten
 Abnutzung der Mahlscheiben
 Historie der Mahlscheiben
 Austausch von Mahlscheiben
 Softwareversion
 Ereignisprotokoll

Anzeige der Zähler der ausgegebenen Dosen

Die Aktivierung der Anzeige der Zähler „Gesamt“ und „Untermenge“ ist unabhängig.

Hinweis: Es ist nicht möglich, den Gesamtzähler zurückzusetzen.

Rezepterstellung

Das Gerät ist mit 6 parametrierbaren Rezepten ausgestattet.

- Symbol, Timer, Motorgeschwindigkeit.

Das Symbol „Hand“ entspricht der „Pulse“-Funktion: keine Timer-Einstellung. Die „Pulse“-Funktion dauert maximal 1 Minute.

Rezeptaktivierung

Dieses Menü erlaubt die Aktivierung der Rezeptanzeige auf dem Startdisplay. Standardmäßig sind nur die Rezepte 1, 2 und 3 aktiviert.

Es muss mindestens ein Rezept ausgewählt sein.

„Stop&Go“-Verwaltung

Dieses Menü erlaubt die Aktivierung von „Stop&Go“ und die Auswahl der Pausenzeit. „Stop&Go“-Funktion: in diesem Modus muss man dauerhaft auf die „Start“-Taste (18) drücken, bis der Timer abgelaufen ist, um die Dosis auszugeben. Bei Entnehmen der Siebhalterung stoppt der Motor und geht in den Pausenmodus über. Bei Wiedereinsetzen der Siebhalterung nimmt der Timer die Zählung wieder auf, es sei denn, die Zeit zwischen dem zweimaligen Gedrückthalten der Taste liegt über der eingestellten Pausenzeit. Die Pausenzeit ist von 1 bis 10 Sekunden einstellbar.

Schnelländerung

Dieses Menü erlaubt es, die Schnelländerung des aktiven Rezepts direkt über das Startdisplay zu ermöglichen oder nicht.

Verwaltung des Verschleißes der Mahlscheiben und Historie der Anzahl ausgetauschter Mahlscheiben-Sätze

Dies sind alle Menüs, die die Prüfung des Verschleißzustandes des Mahlscheiben-Satzes, das Speichern des Austauschs eines Mahlscheiben-Satzes und die Einsicht in die Geräte-Historie erlauben.

Eine Mahlscheiben-Verschleißanzeige  wird ab einem Verschleiß von 95 % eingeblendet.

Nachdem der Austausch eines Mahlscheiben-Satzes bestätigt wurde, erlischt die Anzeige.

Ereignisprotokoll

Liste der wesentlichen Ereignisse des Gerätelebens, wie zum Beispiel: Anzahl der Austausche von Mahlscheiben-Sätzen mit dem Verschleißgrad, Historie der Vorfälle (Überlastungen, Überhitzungen, Sperren ...).

GERÄTEEINSTELLUNG

Schritt 1: Einstellen des Mahlgrads



ACHTUNG: Bei einer Änderung der Mahlgradeinstellung ist immer ein Einstellen des Rezept-Timers erforderlich.

Hinweis: Betreiben Sie das Gerät niemals mit zwei sich berührenden Mahlscheiben. Ein Berühren der Mahlscheiben kann dazu führen, dass sich das Mahlgut im Mahlkörper staut und die Mahlscheiben vorzeitig verschleifen.

Das Gerät ist werkseitig so eingestellt, dass die Markierung „0“ auf der Skalenplatte der Mutter (24) dem feinsten Mahlgrad entspricht, ohne dass sich die Mahlscheiben berühren (Abb. A).

Das Gerät ist bei seiner Lieferung auf einen Mahlgrad vom Typ Espresso eingestellt, ungefähr bei **Markierung 12** der Einstellmutter (24).

1. Ziehen Sie den Index-Hebel (23), um die Einstellmutter zu entsperren (24).

2. Drehen Sie die Einstellmutter (**24**) im Uhrzeigersinn (nach rechts) um eine oder zwei Raststufen, um einen feineren Mahlgrad zu erhalten.
3. Drehen Sie die Einstellmutter (**24**) gegen den Uhrzeigersinn (nach rechts) um eine oder zwei Raststufen, um einen gröbereren Mahlgrad zu erhalten.
4. Lassen Sie den Index-Hebel (**23**) los, um die Mutter (**24**) zu sperren.
5. Geben Sie 1-2 Dosen Kaffee aus, um die Mahlgradeinstellung zu überprüfen.

Das Gerät ermöglicht ein sehr feines Mahlen. Je nach verwendeter Kaffeesorte muss jedoch darauf geachtet werden, dass die Mahlscheiben nicht miteinander in Berührung kommen.

Schritt 2: Auswahl der Motorgeschwindigkeit

Man kann für jedes Rezept aus dem Motorgeschwindigkeitsbereich die Motorgeschwindigkeit von 1 bis 100 % wählen.

Der Durchsatz hängt mit der Auswahl der Geschwindigkeit zusammen. Die Betriebszeit ist nach Änderung der Motorgeschwindigkeit immer anzupassen.

Schritt 3: Einstellen der Dosis gemahlene Kaffees (Timer)

Führen Sie regelmäßig eine Reinigung des Auslasskanals für gemahlene Kaffee (**13**) durch, um zu verhindern, dass an den Wänden verklumpte Kaffeeblöcke die gleichmäßige Dosierung des Kaffees beeinträchtigen. (Abb. A)



WICHTIG: Führen Sie die Überprüfung des Mahlgrads durch oder stellen Sie diesen ein, bevor Sie den Timer für jedes Rezept einstellen.

STANDBY

Das Gerät ist mit 2 Standby-Modi und einem Abschaltautomatikmodus ausgestattet. Sie reduzieren den Energieverbrauch.



Nach einer von 1 bis 20 Minuten einstellbaren Inaktivität wird das Gerät für eine Stunde in den Standby-Modus versetzt. Die Anzeigehelligkeit wird automatisch verringert. Im Langzeit-Standby wird das Display ausgeschaltet. Eine LED-Leuchte blinkt zeitweise. Die Dauer des Langzeit-Standbys kann von 0 bis 8 Stunden parametrisiert werden. Nach Ablauf der Energiesparmodus-Dauer wird das Gerät automatisch abgeschaltet. Hinweis: Der Wert „0“ ermöglicht das Abschalten des Geräts nach einem 1-stündigen Standby.

REINIGUNG

WICHTIG!



- Ziehen Sie in jedem Fall das Stromkabel aus dem Gerät (7).
- Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl oder unter Hochdruck gereinigt werden.
- Die Nutzung des Geschirrspülers ist nicht erlaubt.

Reinigung des Bohnenbehälters

Reinigen Sie den Bohnenbehälter (2) mit einem weichen Tuch oder einem nicht scheuernden Schwamm und einem Standard-Geschirrspülmittel.

Schnellzugang zum Mahlkörper und Antistatiklasche

Das Gerät ist mit einem Schnellzugangs-System zum Mahlkörper ausgestattet, ohne die Mahlgradeinstellungen ändern zu müssen. Dies soll die Reinigung des Mahlkörpers, der Mahlscheiben und der Antistatiklasche vereinfachen.

- Schließen Sie den Verschluss des Bohnenbehälters (2).
- Entnehmen Sie die Kaffeebohnen aus dem Mahlkörper (25) mit der Taste „Pulse“, oder indem mehrere Dosen ausgegeben werden.
- Entfernen Sie den Bohnenbehälter (2).
- Drehen Sie die 3 Verschlusschrauben (22) des Mahlkörpers (Abb. D) 2 Umdrehungen heraus.
- Ohne den Index-Hebel (23) zu berühren, drehen Sie die Einstellmutter (24) leicht und heben Sie sie an, um Zugang zum Inneren des Mahlkörpers zu erlangen.

Zusammenbau:

- Setzen Sie den oberen Körper (21) wieder in den unteren Körper (25) und achten Sie dabei darauf, die Teile gut auszurichten, um sie nicht zu verkeilen. Wenden Sie keine Gewalt an.
- Legen Sie den oberen Körper bis zum Anschlag in die länglichen Verriegelungen (Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn).
- Ziehen Sie die 3 Halteschrauben (22) fest.

Reinigung des Mahlkörpers

Reinigen Sie den Mahlkörper (25) regelmäßig mit einem Pinsel (siehe Kapitel: „Schnellzugang zum Mahlkörper“).

Reinigung der Antistatiklasche

Reinigen Sie die Antistatiklasche (34) und tauschen Sie sie bei Bedarf aus (34) (siehe Kapitel: „Schnellzugang zum Mahlkörper“).

Reinigung des Kaffeeauslasskanals

Reinigen Sie den Kaffeeauslasskanal (13) regelmäßig mit einem Pinsel. Führen Sie keine scharfkantigen Gegenstände ein (siehe Kapitel: „Schnellzugang zum Mahlkörper“).

SICHERHEIT

Sicherheit Bohnenbehälter

Das Gerät kann nur starten, wenn der Bohnenbehälter (2) korrekt auf dem Gerät platziert ist.

WARTUNG

Vor jeglichen Arbeiten an dem Gerät müssen Sie es unbedingt vom Stromnetz trennen (7).

Ersatzteile

Diese Maschine benötigt keine besondere Wartung. Die Lager sind auf Lebenszeit geschmiert.

Sollten Verschleißteile wie Mahlscheiben, elektrische Komponenten oder andere Bauteile ausgetauscht werden müssen, beachten Sie bitte die Bauteilliste (siehe Explosionszeichnung am Ende der Gebrauchsanweisung).

Bei **Bestellungen von Ersatzteilen** (Artikelnummern siehe Explosionszeichnung am Ende der Gebrauchsanweisung) benötigen wir folgende Angaben:

- **den Typ,**
- **die Seriennummer des Geräts und**
- **die elektrischen Eigenschaften (6),**

die auf der Unterseite des Geräts notiert sind.

Zugang zum Geräteinneren

Vor jeglichen Arbeiten an dem Gerät müssen Sie es unbedingt vom Stromnetz trennen (7).

Öffnen der Seitenwand (19): verwenden Sie die beiden mit dem Gerät gelieferten Schlüssel 67005 (33).

- Führen Sie die 2 Schlüssel (33) in die Schlitze (32) der linken Seitenwand ein.
- Ziehen Sie vorsichtig an den 2 Schlüsseln, um die Seitenwand herauszuclipsen.

Austausch der Mahlscheiben



WICHTIG! tauschen Sie immer beide Mahlscheiben (27) gleichzeitig aus. Verwenden Sie ausschließlich die SANTOS-Mahlscheiben. Bitte beachten Sie die Tabelle mit den technischen Daten des Geräts, um die Artikelnummer des Mahlscheibensatzes entsprechend Ihrem Gerät zu bestellen.

Die beiden Mahlscheiben sind identisch und können gleichermaßen auf dem beweglichen Halter (26) (bewegliche Mahlscheibe) oder auf der Einstellmutter (24) (feste Mahlscheibe) montiert werden (Abb. E).

1. Schließen Sie den Bohnenverschluss (3) (Abb. A).
2. Schalten Sie das Gerät ein und entnehmen Sie mehrere Dosen, um den Mahlkörper zu leeren.
3. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzkabel heraus (7).

4. Entfernen Sie den Bohnenbehälter (2).
5. Drehen Sie die Einstellmutter der Mahlscheiben (24) eine halbe Umdrehung (entgegen dem Uhrzeigersinn) heraus.
6. Lockern Sie die 3 Feststellschrauben (22) des oberen Mahlkörpers und drehen Sie sie **2 Umdrehungen** heraus (Abb. D).
7. Nehmen Sie den oberen Teil des Mahlkörpers (21) ab.
8. Lösen Sie die 3 Schrauben an jeder Mahlscheibe (Abb. E). Hinweis: Um die Drehbeweglichkeit des Mahlscheibenhalters (26) beim Herausdrehen oder Hineindreihen der Befestigungsschrauben der beweglichen Mahlscheibe zu blockieren, setzen Sie einen nicht scharfkantigen Schraubendreher zwischen den Mahlkörper und einen der Flügel des Halters.



ACHTUNG! Führen Sie den Schraubendreher nicht in die Öffnung des Kaffeeauslaufkanals ein. Andernfalls wird die Antistatikflasche zerstört und die Funktion des Geräts beeinträchtigt.

9. Reinigen Sie den gesamten Mahlkörper und insbesondere die Mahlscheibensitze gründlich.
10. Setzen Sie jede Mahlscheibe auf ihre Halterung und achten Sie dabei darauf, dass sich kein Kaffeestaub zwischen der Mahlscheibe und ihrer Halterung befindet.



ACHTUNG! Jedes noch so kleine Kaffeeteilchen unter der Mahlscheibe kann die ordnungsgemäße Funktion des Geräts beeinträchtigen. Es ist ratsam, den Mahlkörper mit einem Druckluftstrahl oder einem trockenen Pinsel zu reinigen.

ACHTUNG! den Befestigungsbolzen (30) des Mahlscheibenhalters (26) nicht abschrauben, um die Geometrie der Baugruppe nicht zu beschädigen (Abb. E).

11. Nachdem Sie die 2 Mahlscheiben ausgetauscht haben, setzen Sie den oberen Körper (21) wieder in den unteren Körper (25) und achten Sie dabei darauf, die Teile gut auszurichten, um sie nicht zu verkeilen. Wenden Sie keine Gewalt an.
12. Legen Sie den oberen Körper bis zum Anschlag in die länglichen Verriegelungen (Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn).
13. Ziehen Sie die 3 Halteschrauben (22) fest.
14. Schrauben Sie die Einstellmutter (24) der Mahlscheiben ohne Druck fest, bis die 2 Mahlscheiben miteinander in Berührung kommen (Abb. D).
15. Lösen Sie die Einstellmutter (24) um etwa zehn Raststufen, um die sich berührenden Mahlscheiben zu lösen.
16. Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es ein ohne Kaffee. Schrauben Sie die Einstellmutter (24) fest, bis die 2 Mahlscheiben **leicht** miteinander in Berührung kommen (leises Geräusch).
17. Schalten Sie das Gerät aus.
18. Lockern Sie die Befestigungsschrauben der Skalenplatte (29) und indizieren Sie die „0“ der Skalenplatte (28) mit der Index-Markierung (35) neu.
19. Schrauben Sie die Befestigungsschrauben der Skalenplatte (29) wieder fest.
20. Lösen Sie die Einstellmutter (24) um 10 bis 15 Rastungen.
21. Nehmen Sie mit Kaffee die Mahlgradeinstellung vor (siehe Abschnitt „Einstellen des

Mahlgrads").

22. Dann nehmen Sie die Timer-Einstellung vor, wenn sich durch die neuen Mahlscheiben der Durchsatz des Geräts geändert hat (siehe Abschnitt „**Einstellen der Dosis gemahlene Kaffees**“).

Zurücksetzen des Verschleiß-Prozentsatzes der Mahlscheiben

Bestätigen Sie den Austausch des Mahlscheiben-Satzes im Menü „**Technische Daten/Austausch der Mahlscheiben**“

Bei längerem Nichtgebrauch

Das Gerät kann problemlos über eine längere Zeit hinweg nicht benutzt werden. Wir empfehlen lediglich eine Reinigung vor dem Gebrauch und eine Überprüfung der Gerätekomponten auf einen einwandfreien Zustand (z.B. Stromkabel, Dichtungen und andere Ersatzteile). Wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird, empfehlen wir, alle Kaffeereste aus dem Mahlkörper auszusaugen. So werden Verschmutzungen durch Verklumpen und Verhärten verhindert.



PANNENHILFE

Identifizieren die Ursache für das Abschalten des Geräts.

In jedem Fall, falls das Problem weiterhin besteht, schalten Sie das Gerät aus (ziehen Sie den Stecker des Netzkabels (7)) und lassen Sie es von einer Person des Wartungsdienstes warten oder wenden Sie sich an einen autorisierten SANTOS-Händler.

Wenn nötig, denken Sie daran, den Verschluss (3) des Bohnenbehälters zu schließen, bevor Sie den Behälter herausnehmen.

Das Gerät ist nicht in der richtigen Sprache eingestellt

- Drücken Sie gleichzeitig 5 Sekunden lang auf die obere und untere Wahltaste (10), um direkt in das Menü „Sprachauswahl“ zu gelangen.

Das Gerät startet nicht

Display (9) ausgeschaltet:

- Drücken Sie auf eine der Wahltasten (10).
- Drücken Sie auf die E/A-Taste (12).
- Drücken Sie auf die Stromschutz-Rückstell Taste (20) und dann auf die E/A-Taste (12).
- Überprüfen Sie die Stromversorgung und den Zustand des Stromkabels (7).
- Ziehen Sie den Stecker des Stromkabels (7) für 30 Sekunden, schließen Sie ihn dann wieder an und drücken Sie auf die E/A-Taste (12).
- Wenn das Gerät lange in Betrieb war, warten Sie bitte 30 Minuten. Der Motor wird durch einen eingebauten Thermoschutz geschützt. Im Falle einer Überhitzung schaltet sich der Motor ab und unterbricht die Stromversorgung der Elektronikarte.
- Wenden Sie sich an den Wartungsdienst oder an eine Person, die mit den Risiken von Stromschlägen vertraut ist, um die Komponenten im Geräteinneren zu testen.

Display (9) eingeschaltet:

- Überprüfen Sie, dass der Trichter (2) aufgesetzt ist.
- Drücken Sie auf die Siebträger-Komponente (18)
- Überprüfen Sie, dass der Siebträger die Siebträger-Komponente (18) ordnungsgemäß betätigt; Sie müssen ein leises „Klick“ hören.
- Prüfen Sie, ob die Mahlscheiben (27) sich nicht berühren und den Motor am Starten hindern.
- Überprüfen Sie, dass keine Fremdkörper zwischen den Mahlscheiben eingeklemmt sind.
- Wenden Sie sich an den Wartungsdienst

Das Gerät stoppt infolge einer Motorüberhitzung: (der Motorblock ist heiß)

Der Motor wird durch einen Thermoschutz geschützt. Bei Überhitzung stoppt der Motor.

- Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist (20 bis 45 Minuten), und drücken Sie dann auf die E/A-Taste (12).

Das Gerät stoppt infolge von Überlastung

Ein Fremdkörper zwischen den Mahlscheiben und sich berührende Mahlscheiben können eine Motorüberlastung auslösen.

Unter diesen Bedingungen kann entweder der Thermoschutz oder der Überstromschutz aktiviert werden und der Betrieb des Geräts wird gestoppt.

Wenn das Gerät heiß ist, lesen Sie bitte den Abschnitt „Das Gerät schaltet sich aufgrund einer Motorüberhitzung aus“.

Im umgekehrten Fall:

- Schalten Sie das Gerät aus (ziehen Sie den Stecker des Netzkabels (7))
- Drücken Sie die Taste (20) auf der Geräterückseite (Abb. C), um den Überstromschutz wieder scharf zu stellen. Wenn die Taste nicht in der Stellung „scharf“ bleibt, lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie den Vorgang wiederholen.

Sollte das Problem weiter bestehen, das Gerät außer Betrieb setzen (Stecker des Netzkabels (7) ziehen) und den Wartungsdienst oder einen SANTOS-Vertragshändler kontaktieren.

Die Dosis des gemahlene Kaffees ist nicht gleichmäßig

- Überprüfen Sie, ob sich Kaffeebohnen im Bohnenbehälter befinden. Es ist ratsam, mindestens 100 g Kaffeebohnen im Trichter zu haben.
- Reinigen Sie den Auslasskanal für gemahlene Kaffee (13). (Abb. A)
- Tauschen Sie die Antistatiklasche (34) aus

Das Gerät läuft, ohne den Filterhalter zu füllen

- Überprüfen Sie, ob sich Kaffeebohnen im Bohnenbehälter befinden.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Verschluss des Bohnenbehälters (3) offen ist.
- Reinigen Sie den Mahlkörper, die Lasche und den Kaffeeauslasskanal.
- Versuchen Sie, einen gröberen Mahlgrad einzustellen.
- Führen Sie den Austausch der Mahlscheiben durch (27).

Espressokaffees neigen dazu, immer leichter zu werden

- Überprüfen und passen Sie die Einstellung des Mahlgrades an und dann
- Überprüfen und passen Sie die Einstellungen des Timers an. Es ist normal, dass die Dauer des Timers mit dem Verschleiß der Mahlscheiben oder beim Wechsel der Art des Röstkaffees angepasst werden muss.
- Tauschen Sie die Mahlscheiben (27) aus, wenn die Timer-Zeit zu hoch wird.

Das Gerät funktioniert nicht infolge eines Stromausfalls

- Das Gerät ist mit einem „Unterspannungs“-Schutz ausgestattet. Starten Sie das Gerät durch Drücken der E/A-Taste (12) neu.

Das Gerät schaltet sich automatisch ab

- Zur Verringerung des Stromverbrauchs ist das Gerät mit einem einstellbaren Standby-System und einer Abschaltautomatik ausgestattet.
- Starten Sie das Gerät durch Drücken der E/A-Taste (12) neu.

Die Anzeige für den Austausch des Mahlscheiben-Satzes wird weiterhin eingeblendet

- Bestätigen Sie den Austausch des Mahlscheiben-Satzes im entsprechenden Menü. 

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES GERÄTS

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Modell 67		67
Gebrauch:		Geröstete Kaffeebohnen
Versorgungsspannung	(V)	100-240 ~
Frequenz	(Hz)	50/60
Motor:		
Leistungsaufnahme:	(W)	1010
Durchmesser der Mahlscheiben	(mm)	63,5
Artikelnummer Mahlscheiben SANTOS		00001B
Fassungsvermögen des Bohnenbehälters	(kg)	1,1
Anzahl der parametrierbaren Rezepte		6
Mahlgradeinstellungs-Bereich		Sehr fein bis grob
Durchsatz (4)	(kg/h)	5 bis 50
Intervallbetrieb (3)		10 Sekunden an und 20 Sekunden aus
Abmessungen: Höhe	(mm)	520
Breite	(mm)	226
Tiefe	(mm)	362
Gewicht: Nettogewicht	(kg)	11,5
Gewicht mit Verpackung	(kg)	13
Lautstärke: (2)	(dB(A))	65

- (1) Alle Angaben verstehen sich als Richtwerte. Die genauen elektrischen Kenndaten Ihres Geräts können dem Typenschild entnommen werden.
- (2) Geräuschpegel, der gemäß der Norm EN 31201 als Schalldruckpegel mit dem befüllten Gerät im Abstand von 1 m gemessen wird.
- (3) Zyklus 10 Sek ON/ 20 Sek OFF:
Das professionelle Gerät ist für einen Intervallbetrieb entsprechend einem Zyklus von 10 Sekunden Betrieb und 20 Sekunden Stillstand bestimmt. Dieser Zyklus entspricht der Betriebszeit, um die Funktion zu erfüllen, und der Stillstandszeit, die sich auf die Zubereitung und das Servieren der behandelten Produkte bezieht, gemäß den Anforderungen der Norm:
EN 60335-2-64+A1:2004 Part 2-64: Particular requirements for commercial electric kitchen machines.
- (4) Durchsatz: der Durchsatz richtet sich nach der Art der verwendeten Bohnen, der Mahlgradeinstellung und der Wahl der Motorgeschwindigkeit.

Schaltplan

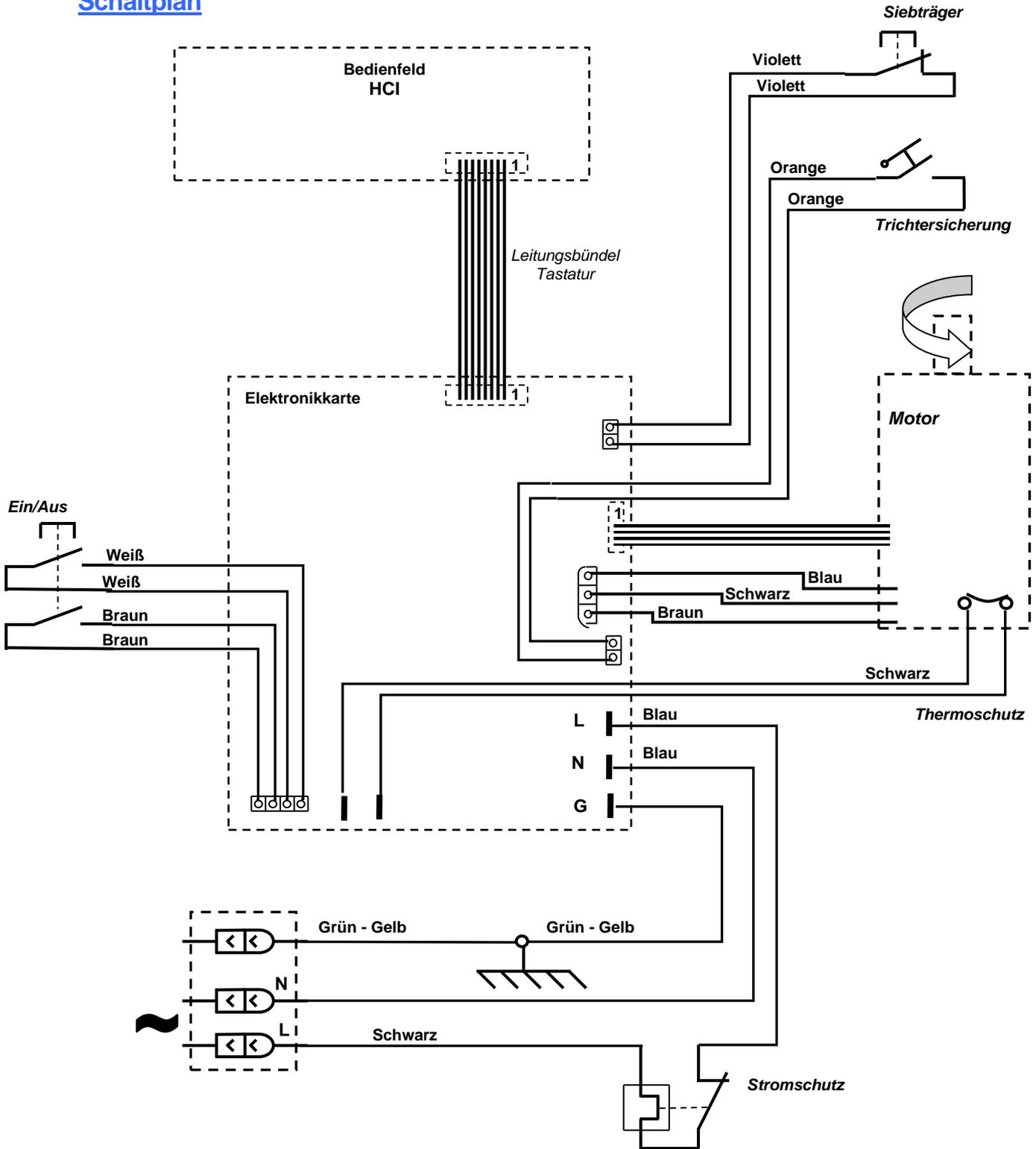


Tabelle für die Zuordnung der Elemente

MARK.	Bezeichnung
1	Deckel des Bohnenbehälters
2	Bohnenbehälter
3	Verschluss des Bohnenbehälters
4	Mahlgutauffangbehälter
5	Netzkabel-Anschlussgehäuse
6	Typenschild
7	Stromkabel
8	Bedienfeld
9	Display
10	Wahltasten
11	Turn&Push-Schalter
12	Ein/Standby-Taste
13	Auslass für gemahlene Kaffee
14	Halteschraube für den Auslass des gemahlene Kaffees
15	Filterhaltergabel
16	Gabelhalteschraube
17	Mahlkörper
18	Siebträgererkennungs-Komponente
19	Gerätesockel
20	Überstromschutz
21	Oberer Bereich des Mahlkörpers
22	Feststellschraube des Mahlkörpers
23	Index-Hebel
24	Einstellmutter für den Mahlgrad
25	Unterer Körper
26	Mahlscheibenhalter
27	Mahlscheibe
28	Skalenplatte
29	Feststellschraube der Skalenplatte
30	Mutter der Motorachse
31	Siebträgerhalterung
32	Schlüsselöffnung für Demontage der Seitenwand
33	Demontageschlüssel der Seitenwand
34	Antistatikkasche
35	Index-Markierung

Abb. A



Abb. B



Abb.



Abb.

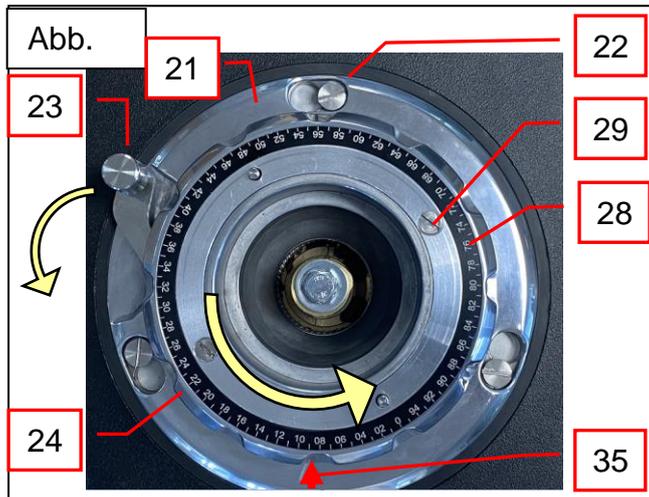


Abb. F

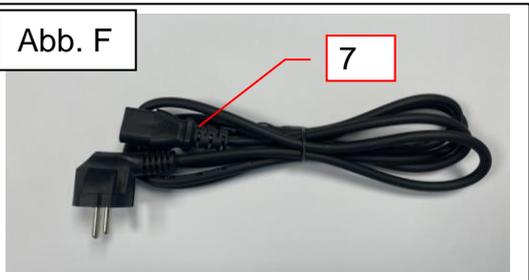
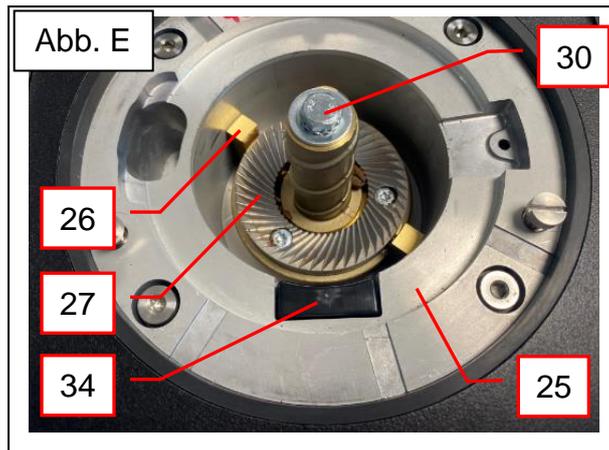


Abb. E



GARANTIESCHEIN

GARANTIE

Seit dem 1.1.1995 erfüllen alle unsere Geräte die **CE-Bestimmungen** und tragen das **CE-Zeichen**. Das Gerät wird für **24 Monate** ab dem auf dem Geräteschild angegebenen Herstellungsdatum garantiert, mit Ausnahme der Asynchronmotoren (mit Rotor und Stator), für die eine 5-jährige Garantie ab dem Herstellungsdatum gilt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf den kostenlosen Austausch von Originalteilen, die wir infolge einer Störung oder eines Herstellungsfehlers als defekt anerkannt und zum betrachteten Gerät gehörig befunden haben. Sie gilt nicht für Schäden infolge einer nicht den Gerät begleitenden Vorschriften (Betriebshandbuch) gemäßen Aufstellung oder unsachgemäßen Betriebs oder im Fall offensichtlicher Wartungsmängel bzw. der Nichteinhaltung elementarer Regeln der elektrischen Sicherheit. Die Garantie greift nicht im Fall einer natürlichen Abnutzung. Der Austausch eines Teils innerhalb der Garantie erfolgt durch Einsenden des defekten Teils an unsere Werkstatt mit bezahltem Porto, zusammen mit der **Kopie der Konformitätsbescheinigung**, auf der die Seriennummer des Geräts erscheint. Alle Geräte besitzen ein **Geräteschild** gemäß CE, dessen Kopie in der Konformitätsbescheinigung aufgeführt ist (Seriennummer, Herstellungsdatum, elektrische Eigenschaften, usw.) Im Fall von schweren, nur in unseren Werkstätten zu behebenden Schäden, wird das Gerät unter Garantie **nach vorheriger Einwilligung unserer Stellen** vom Händler mit bezahltem Porto eingeschickt. Im Fall einer Reparatur oder Instandsetzung des Geräts außerhalb der Garantie geht der Hin- und Rücktransport zu Lasten des Händlers. Die Ersatzteile und Arbeitskosten werden zu geltenden Sätzen abgerechnet (Ersatzteilpreise – Stundenlohn). Ein Kostenangebot kann auf Anfrage zugestellt werden.

Für Kaffeemühlen, die nicht mit SANTOS Original-Mahlscheiben ausgerüstet sind, kann keine Garantie gewährt werden. Die Garantie-, Reparatur- und Instandsetzungsbedingungen für Espresso-Kaffeemühlen sind Gegenstand einer besonderen Anleitung. Unsere Garantie gilt nicht für die Zahlung von Vertragsstrafen, der Begleichung direkter oder indirekter Schäden, insbesondere von Verdienstaussfällen aufgrund der Nichtübereinstimmung oder Fehlerhaftigkeit von Produkten. Die Gesamthaftung von SANTOS ist auf den Verkaufspreis des Lieferguts und ggfs. die Reparatur der fehlerhaften Produkte beschränkt.

Im Falle einer festgestellten Fehlerhaftigkeit während der Garantiezeit hat der Händler seinem Kunden ohne anderslautende schriftliche Genehmigung durch Santos den Betrieb des fehlerhaften Produkts zu untersagen. Eine solche Benutzung entbindet SANTOS von jeglicher Haftbarkeit.

TYPENSCHILD DES GERÄTS

